

camino. Al instante corrimos sable en mano hacia ellos... pero basta ya, y déjenme dormir, pues ni con tenazas me han de sacar una palabra más.

FIN DE BAILÉN

Octubre-Noviembre de 1873.

## TRADUCCIONES

### En inglés:

*Doña Perfecta*, a tale of modern Spain.

Traducción de D. P. N.—London, Samuel Tinsley, 1886.

*Idem.* Clara Bell. New-York, Gottsberger, 1885.

*Idem.* New-York, 1884.

*Idem.* Traducción de D. P. W. New-York, George Munro, Publisher, 17 á 27, Vandewater Street, 1885.

*Gloria.* Traducción de Clara Bell. New-York, William S. Gottsberger, Publisher, 11, Murray Street, 1882.

*Idem.* Traducción de Nathan Wetherell. London, Remington and Co, 5, Arundel Street, Strand, W. C., 1879.

*León Roch.* Traducción de Clara Bell. New-York, William S. Gottsberger, Publisher, 11, Murray Street, 1883.

*Marianela.* Traducción de Clara Bell. New-York, William S. Gottsberger, Publisher, 11 Murray Street, 1885.

*Idem.* Traducción de Helen W. Lester. Chicago, A. C. Mac-Clurg and Company, 1892.

*Trafalgar.* Traducción de Clara Bell. New York, William S. Gottsberger, Publisher, 1884.

*Zaragoza.* Traducción de Minna Caroline Smith. Boston, Little, Brown and Company, 1899.

*La batalla de los Arapiles.* Traducción de Rollo Ogden. Filadelfia, J. B. Lippincott Company, 1895.

**En francés:**

*Doña Perfecta.* Traducción de L. Lugol. Paris, Giraud, 1885.

*Idem id. id.* Paris, Hachette.

*La campaña del Maestrazgo* (Le Roman de Sœur Marcela). Traducción de L. de L\*\*\*. Paris, Calmann-Levy, Editeurs, 5, rue Auber.

*Marianela.* Traducción de Julien Lugol. Paris, Librairie des publications à 50 centimes, 54, rue de la Montagne-Sainte-Genève.

*Idem.* Traducción de A. Germond de Lavigne. Paris, Librairie Hachette et C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, 1884.

*El amigo Manso.* Traducción de Julien Lugol. Paris, Librairie Hachette et C<sup>ie</sup>, 79, Boulevard Saint-Germain, 1888.

*Misericordia.* Traducción de Maurice Bixio. Paris, Librairie Hachette, 1900.

**En alemán:**

*Doña Perfecta.* Dos tomos, traducción

de J. Reichell. Dresde y Leipsich, Pierson's Berlag, 1886.

*Electra.* Traducción de Rudolf Beer. Wiener Verlag, 1901.

*Idem.* Traducción de Rodolfo Beer, arreglada para la escena alemana por Ricardo Fellner. Berlín, 1901.

*Gloria.* Traducción del Dr. Augusto Hartmann. Berlín, Verlag von L. Schleiermacher, 1880.

*El amigo Manso* (Freund Manso). Traducción de E. von Buddenbrock. Berlín, Verlag von Karl Siegesmund, 1894.

*Trafalgar.* Traducción de Hans Parlow. Dresde y Leipzig, Verlag von Carl Reitzner, 1896.

*Marianela.* Traducción de E. Plücher. Breslau, Auerhaltungsblatt, 1888.

**En sueco:**

*Doña Perfecta.* Traducción de K. A. Hagberg. Stockholm, Skoglund's Förlag.

*León Roch.* Traducción de A. P. de la Cruz Frølich. Kjöpenhaun (Copenhague). Forlag. Andr. Schous, 1881.

*Torquemada en la hoguera* (Torquemada paa baalet). Traducción de Johanne Allen. Cristiania y Copenhague, Forlag A. Christiansens, 1898.

**En italiano:**

*Nazarin* (Sicut Christus). Traducción de Guido Rubetti y José Leon Pagano. Firenze, G. Nerbini.

*Gloria*. Traducción de Italo Argenti. Firenze, R. Bemporad & Figlio, 1901.

*Marianela*. Traducción de G. Demichelis. Bologna, Tipografia Pont. Mareggiani, via Volturmo, 3, 1880.

*La Fontana de Oro*. Traducción de Denuchelis. Milán, Fratelli Treves, 1890.

*Doña Perfecta*. Traducción de Cunes. Milán, Fratelli Treves, 1897.

**En holandés:**

*Doña Perfecta*. Traducción de M. A. de Goeje. Leiden, Brill, 1885.

*Electra*. Leiden, A. H. Adriani, 1901.

**En portugués:**

*Electra*. Traducción de Ramalho Ortigao. Oporto, librería Chardron, de Lello & Irmao, editores, 1901.

**En dinamarqués:**

*Fru Perfecta*. Traducción de Gigas. Copenhagen, Priors, 1895.

## OBRAS COMPLETAS

### NOVELAS ESPAÑOLAS CONTEMPORÁNEAS

La desheredada.—El amigo Manso.—El doctor Centeno.—Tormento.—La de Bringas.—Lo prohibido.—Fortunata y Jacinta.—Miau.—La Incógnita.—Realidad.—Angel Guerra.—Tristana.—La loca de la casa.—Torquemada en la hoguera.—Torquemada en la cruz.—Torquemada en el Purgatorio.—Torquemada y San Pedro.—Nazarín.—Halma.—Misericordia.—El Abuelo.

### NOVELAS DE LA PRIMERA ÉPOCA

Doña Perfecta.—Gloria.—Marianela.—La familia de León Roch.—La Fontana de Oro.—El Audaz.—La Sombra.

### DRAMAS Y COMEDIAS

Realidad.—La loca de la casa.—La de San Quintín.—Los Condenados.—Voluntad.—Doña Perfecta.—La Fiera.—Electra.—Alma y Vida.—Mariucha.

### EPISODIOS NACIONALES

*Primera serie:* Trafalgar.—La Corte de Carlos IV.—El 19 de Marzo y el 2 de Mayo.—Bailén.—Napoleón en Chamartín.—Zaragoza.—Gerona.—Cádiz.—Juan Martín el Empecinado.—La batalla de los Arapiles.

*Segunda serie:* El equipaje del Rey José.—Memorias de un cortesano de 1815.—La segunda casaca.—El Grande Oriente.—7 de Julio.—Los cien mil hijos de San Luis.—El Terror de 1824.—Un voluntario realista.—Los Apostólicos.—Un faccioso más y algunos frailes menos

*Tercera serie:* Zumalacarrégui.—Mendizábal.—De Oñate á la Granja.—Luchana.—La campaña del Maestrazgo.—La Estafeta romántica.—Vergara.—Montes de Oca.—Los Ayacuchos.—Bodas Reales.

*Cuarta serie:* Las tormentas del 48.—Narváez.—Los duendes de la camarilla.—La Revolución de Julio.—O'Donnell.—En prensa: Aita Tettauen.—En preparación: Carlos VI en la Rápita.—La vuelta al mando en la Numancia.—Prim.—La de los tristes destinos.

